

神宿る雪室のまち横手

秋田県横手市

「かまくら」は神の宿る雪室。

みなさんは、神の宿る雪室のまちをご存知でしょうか？ 日本の奥座敷、東北に位置する秋田県横手市は、昔から雪とともに暮らしてきた地域で、雪国ならではの日本文化が息づく街です。

この横手で毎年2月15、16日に開催される行事「かまくら」は、450年続く民族伝統行事で、最も日本の雪国文化を感じられる行事です。

雪室の中に神座を設けて「水神様」を祀り、中で地元の子どもたちが甘酒を飲んだりお餅を焼いたりして遊ぶという、世界でここだけの民族伝統行事が今もなお続けられています。

冬の日本を訪れるのは、ここ秋田県横手市はいかがでしょう？

※ 「かまくら」が見られるのは、1月下旬から2月16日までです。またこの期間は、「かまくら」が作られているところを、見て体感することができます。

※ アクセス

① 成田空港から

成田空港→(85分)→羽田空港→(60分)→秋田空港からオンデマンドタクシー(75分)
→横手

② 東京駅から

東京駅→秋田新幹線こまち(195分)→大曲→(20分)→横手



- English
- 簡体字
- 한국어
- 繁体字

Yokote: Home of Snow Gods

Yokote, Akita prefecture

A *kamakura* is a shelter made from snow, similar to an igloo. However, according to local Yokote tradition, *kamakura* aren't just shelters for people, they are where our local spirits, or *kami*, dwell.

How well do you know about this local tradition in Yokote?

First of all, Yokote is located in Akita prefecture, which is way up north in Japan's Tōhoku region. Yokote is a place where, since long ago, traditional cultures have thrived along with the snowy winter conditions of this "snow country."

Here in Yokote, the Kamakura festival is held every year on February 15th & 16th. This event is a folk tradition that has been carried out for 450 years! This event gives spectators a true sense of what life is like in Japan's "snow country."

A small shrine for the *kami* is set-up in each of the snow shelters (*kamakura*) in honor of the Shintō Water Deity. Then, local children sit inside the *kamakura* with their friends and drink *amazake* (a type of sweet, rice drink), eat *mochi* (a sweet snack made from rice), and play. Yokote is the only place in the world with a folk tradition such as this!

If you're visiting Japan during winter, how about checking out this event in Yokote, Akita!

***Note:** If you're coming to see Yokote's *kamakura*, they are on display from the end of **January until February 16th**, every year. During this time the *kamakura* are built and you can experience relaxing inside them for yourself!

*Getting here

From Narita:

From Narita airport, take the shuttle to Haneda Airport (approx. 85 mins.). Then from Haneda, go to Akita Airport (approx. 60 mins.). From Akita Airport, shuttles are available to take you to Yokote (approx. 75 mins.).

From Tokyo Station:

From Tokyo Station, take the Akita Shinkansen "Komachi" to Odate (approx. 3 hrs). Then from Odate, take a local train to Yokote (approx. 20 mins.).



神灵的雪屋之乡横手

秋田县横手市

“雪窑洞”是祭祀神灵的雪屋。

您听说过“雪窑洞”之乡吗？秋田县横手市位于日本东北的内陆，自古以来，这个地区的生活就与冰雪有着不解之缘，是一个充满着雪乡特有的日本文化气息的地方。

在横手，每年的2月15日和16日都要举办“雪窑洞”节。这是一个有着450年历史的传统节日，也是最能体现日本的雪乡文化的传统节日。

节日里，要在雪屋中设置神龛、祭祀“水神”。当地的孩子们在雪屋里一边喝甜酒、烤年糕，一边嬉戏玩耍。这种世界上绝无仅有的民族传统节日活动一直传承至今。如果您在冬天来日本的话，欢迎您到秋田县横手市来做客。

※每年的1月下旬至2月16日您可以欣赏到“雪窑洞”。在这个期间里您还可以看到并体验到“雪窑洞”的制作过程。

※交通手段

①从成田机场出发

成田机场→（85分）→羽田机场→（60分）→秋田机场→（乘专用出租车）（75分）→横手

②从东京站出发

东京站→（乘秋田新干线）（195分）→大曲→（20分）→横手



신이 머무는 카마쿠라의 거리 요코테

아키타현 요코테시

[카마쿠라]는 신이 머무는 눈의 방.

여러분은 신이 머무는 눈의 방, 카마쿠라를 아시나요? 일본의 안방 격인 토호쿠 지방에 위치한 아키타현(県) 요코테시(市)는 오래전부터 눈과 함께 지내온 지역으로서, 설국만의 일본문화가 살아 숨쉬는 거리입니다.

이 요코테에서 매년 2월 15, 16일에 개최되는 행사 [카마쿠라]는 450년간 계속되어온 민족 전통행사이며, 일본의 설국문화를 잘 느낄 수 있는 행사입니다.

눈으로 만든 방 [카마쿠라] 안에 신좌를 만들어서 [물의 신]에게 제사를 지내며, 안에서 동네 아이들이 감주[甘酒]를 마시거나 떡을 굽거나 하면서 노는, 세계에서 오직 이 곳, 요코테 만의 민족 전통행사가 지금도 계속되어오고 있습니다.

겨울에 일본에 오신다면, 여기 아키타현 요코테시는 어떨까요?

※ [카마쿠라]를 볼 수 있는 기간은 1월 하순부터 2월 16일까지이며, 이 기간에는 [카마쿠라]가 만들어져 있는 모습을 보고 체험하실 수 있습니다.

※ 오시는 길

나리타공항에서

나리타공항→(1 시간 25 분)→하네다공항→(1 시간)→아키타공항에서 온데만도택시→(1 시간 15 분) →요코테

도쿄역에서

도쿄역→아키타신칸센코마치→(3 시간 15 분)→오오마가리→(20 분)→요코테



神靈的雪屋之鄉橫手

秋田縣橫手市

“雪窟洞”是祭祀神靈的雪屋。

您聽說過“雪窟洞”之鄉嗎？秋田縣橫手市位于日本東北的內地，自古以來，這個地區的生活就與冰雪有著不解之緣，是一個充滿著雪鄉特有的日本文化氣息的地方。

在橫手，每年的2月15日和16日都要舉辦“雪窟洞”節。這是一個有著450年歷史的傳統節日，也是最能體現日本的雪鄉文化的傳統節日。

節日裡，要在雪屋中設置神龕、祭祀“水神”。當地的孩子們在雪屋裡一邊喝甜酒、烤年糕，一邊嬉戲玩耍。這種世界上絕無僅有的民族傳統節日活動一直傳承至今。如果您在冬天來日本的話，歡迎您到秋田縣橫手市來做客。

※每年的1月下旬至2月16日您可以欣賞到“雪窟洞”。在這個期間裡您還可以看到並體驗到“雪窟洞”的製作過程。

※交通手段

①從成田機場出發

成田機場→（85分）→羽田機場→（60分）→秋田機場→（乘專用出租車）（75分）→橫手

③ 從東京車站出發

東京車站→（乘秋田新幹線）（195分）→大曲→（20分）→橫手

